|  |  |
| --- | --- |
| **المجلس 2017جنيف، 25-15 مايو 2017** | logo_A-[Converted] |
|  |  |
|  |  |
|  | **الوثيقة C17/114-A** |
| **3 يوليو 2017** |
| **الأصل: بالفرنسية** |
| محضـــر موجـــزللجلسة العامة الافتتاحية |
| الإثنين 15 مايو 2017، من الساعة 0940 إلى الساعة 1235 |
| **الرئيسة:** السيدة ج. زولير (الولايات المتحدة الأمريكية) |
| **ثم:** الدكتورة إ. سبينا (إيطاليا) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | مواضيع المناقشة | الوثائق |
| 1 | افتتاح دورة المجلس لعام 2017 | – |
| 2 | انتخاب رئيسة المجلس ونائبها | – |
| 3 | كلمة رئيسة المجلس | – |
| 4 | انتخاب رئيس اللجنة الدائمة للتنظيم والإدارة ونائبيه | – |
| 5 | كلمة الأمين العام عن حالة الاتحاد | – |
| 6 | بيان وزيرة تنمية الاقتصاد الرقمي والمناصب في بوركينا فاصو | – |
| 7 | اعتماد مشروع جدول أعمال دورة المجلس لعام 2017 | [C17/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0001/en) |
| 8 | إسناد الوثائق | [C17/DT/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0001/en) |
| 9 | مشروع برنامج تنظيم الوقت | [C17/DT/2(Rev.4)](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0002/en) |
| 10 | مسائل التنظيم | – |
| 11 | تقرير عن تنفيذ الخطة الاستراتيجية وعن أنشطة الاتحاد للفترة 2017-2016؛ وخارطة الطريق لتنفيذ برنامج التوصيل في 2020 والتقدم المحرز حتى اليوم | [C17/35](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0035/en) و[C17/39](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0039/en) |
| 12 | الذكرى العاشرة بعد المائة لإصدار لوائح الراديو للاتحاد الدولي للاتصالات (2016-1906) | [C17/13](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0013/en) |
| 13 | تقرير بشأن الندوة العالمية للمعايير لعام (GSS-16) 2016 والجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام (WTSA-16) 2016 | [C17/52](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0052/en) |
| 14 | تقرير من فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG‑LANG) | [C17/12](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0012/en)و[C17/77(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0077/en)و[C17/84(Rev.1)](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0084/en)و[C17/108](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0108/en) |
| 15 | مبيعات منشورات الاتحاد والنفاذ الإلكتروني المجاني إليها | [C17/21](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0021/en) و[C17/85](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0085/en) و[C17/111](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0111/en) |

# 1 افتتاح دورة المجلس لعام 2017

1.1 أعلنت الرئيسة المنتهية ولايتها عن افتتاح دورة المجلس لعام 2017، وألقت كلمة يرد نصها في العنوان التالي: <http://www.itu.int/en/council/2017/Pages/speech-zoller.aspx>.

# 2 انتخاب رئيسة المجلس ونائبها

1.2 اقترح الأمين العام تعيين الدكتورة إيفا سبينا (إيطاليا)، التي كانت نائبة رئيسة المجلس في دورة عام 2016، رئيسةً للمجلس في دورته لعام 2017.

2.2 فتم **انتخاب** الدكتورة سبينا (إيطاليا) رئيسةً للمجلس بالتزكية.

3.2 وذكّر الأمين العام بأن منصب نائب رئيس المجلس يؤول وفقاً لمبادئ التناوب والتمثيل الجغرافي العادل إلى المنطقة جيم، فاقترح تعيين السيد رشيد إسماعيلوف (الاتحاد الروسي) نائباً لرئيسة المجلس.

4.2 فتم **انتخاب** السيد إسماعيلوف (الاتحاد الروسي) نائباً لرئيسة المجلس بالتزكية.

# 3 كلمة رئيسة المجلس

1.3 ألقت رئيسة المجلس كلمة يرد نصها في العنوان التالي:
<http://www.itu.int/en/council/2017/Pages/speech-spina.aspx>.

# 4 انتخاب رئيس اللجنة الدائمة للتنظيم والإدارة ونائبيه

1.4 اقترح الأمين العام تعيين السيدة فرنيتا هاريس (الولايات المتحدة)، نائبة رئيس اللجنة الدائمة للتنظيم والإدارة المنتهية ولايتها، رئيسةً للجنة الدائمة خلال دورتي المجلس لعامي 2017 و2018. واقترح أيضاً أن يبقى السيد عبد الرحمن توريه (مالي) نائب رئيس اللجنة الدائمة، وأن يعين السيد ديرك-أوليفييه فون دير إمدين (سويسرا) النائب الثاني للرئيس.

2.4 **فتقرر** ذلك بالتزكية.

# 5 كلمة الأمين العام عن حالة الاتحاد

1.5 ألقى الأمين العام كلمة عن حالة الاتحاد يرد نصها في العنوان التالي:
<http://www.itu.int/en/osg/speeches/Pages/2017-05-15.aspx>.

# 6 بيان وزيرة تنمية الاقتصاد الرقمي والبريد في بوركينا فاصو

1.6 ألقت السيدة حجة فاطمتا وتارا سانون (بوركينا فاصو) الإعلان المتاح في العنوان التالي:
<http://www.itu.int/en/council/2017/Documents/SR/Burkina-Faso-f.docx> وأعلنت باسم رئيس بوركينا فاصو قرار الحكومة القاضي بتقديم ترشيح السيد براهيما سانو لمنصب نائب الأمين العام للاتحاد في الانتخابات التي ستجرى خلال مؤتمر المندوبين المفوضين المقبل.

# 7 اعتماد مشروع جدول أعمال دورة المجلس لعام 2017 (الوثيقة [C17/1](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0001/en))

1.7 قدمت أمينة الجلسة العامة الوثيقة C17/1 مشيرة إلى أن بنية جدول الأعمال هي ذاتها المعتمدة في السنوات السابقة. وأفادت أيضاً بأن 37 مساهمة وردت حتى الآن من الدول الأعضاء منها 35 اقتراحاً ووثيقتا معلومات.

2.7 وقام عضو المجلس من المملكة العربية السعودية، مشيراً إلى أن بلده قدم 6 مساهمات، باغتنام الفرصة للإشادة بالسيد ح. خ. الشنقيطي الذي تقاعد بعد أن ساهم طوال سنوات عديدة في أعمال الاتحاد بكفاءة وتفان بصفته عضواً في الوفد السعودي ثم رئيساً له.

3.7 وطلب عضو المجلس من الولايات المتحدة إضافة وثيقة المعلومات C17/INF/6 إلى البند 7.2 من جدول الأعمال.

4.7 و**اعتُمد** مشروع جدول أعمال دورة المجلس لعام 2017 (الوثيقة C17/1) بصيغته المعدَّلة.

# 8 إسناد الوثائق (الوثيقة C17/DT/1)

1.8 قدمت أمينة الجلسة العامة الوثيقة C17/DT/1؛ وتمت **الموافقة** على هذه الوثيقة.

# 9 مشروع خطة تنظيم الوقت (الوثيقة [C17/DT/2(Rev.4)](https://www.itu.int/md/S17-CL-170515-TD-GEN-0002/en))

1.9 قدمت أمينة الجلسة العامة الوثيقةC17/DT/2(Rev.4)؛ وتمت **الموافقة** على هذه الوثيقة.

# 10 مسائل التنظيم

1.10 أعلنت أمينة الجلسة العامة أن جلسات المجلس ستعقد كالعادة يومياً من الساعة 0930 إلى الساعة 1230 ومن الساعة 1430 إلى الساعة 1730 عدا جلسات صباح الجمعة التي ستُعقد من الساعة 0900 إلى الساعة 1200. وأشارت أيضاً إلى أنه ستؤخذ بعين الاعتبار احتفالات اليوم العالمي للاتصالات ومجتمع المعلومات (WTISD) التي ستجرى يوم الأربعاء 17 مايو، بحيث ستعقد جلسة بعض الظهر عند الساعة 15:00 بصورة استثنائية. وكما جرت العادة أيضاً، ستتاح الترجمة الشفوية والوثائق باللغات الرسمية الست للاتحاد. وسيُستخدم العرض النصي باللغة الإنكليزية لمناقشات الجلسة العامة واللجنة الدائمة في القاعة وفي الموقع الإلكتروني. ونظراً إلى تعدد الوسائل الإعلامية الداعمة، تقرر التوقف عن نشر الأحداث البارزة.

2.10 و**أُحيط علماً** بالمعلومات المتعلقة بتنظيم أعمال دورة المجلس لعام 2017.

# 11 تقرير عن تنفيذ الخطة الاستراتيجية وعن أنشطة الاتحاد للفترة 2017‑2016 (الوثيقة [C17/35](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0035/en))؛ وخارطة الطريق لتنفيذ برنامج التوصيل في 2020 والتقدم المحرز حتى اليوم (الوثيقة [C17/39](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0039/en))

1.11 قدم نائب الأمين العام الوثيقة C17/35، مسلطاً الضوء على التقدم المحرز بين مارس 2016 وفبراير 2017 فيما يخص تحقيق الغايات والأهداف الاستراتيجية للاتحاد. وقدم أيضاً الوثيقة C17/39. وقد بُذلت جهود هائلة لتقييم النتائج المحرزة تقييماً كمياً يستند إلى مؤشرات، وأُدرجت في الموقع الإلكتروني للمجلس أداة مخصصة لإظهار النتائج بشكل مرئي (وعُرض تسجيل فيديوي قصير عن هذه الأداة).

2.11 وأفاد أحد أعضاء المجلس، مشدداً على أهمية المساواة بين الجنسين، بضرورة التفكير في تمويل الأنشطة بالاعتماد على وسائل غير المساهمات الطوعية. وشدد عضو آخر على ضرورة إذكاء وعي جميع الجهات الفاعلة في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ببرنامج التوصيل في 2020. وطلب عضو آخر أن تحدَّد الوسائل المستخدمة والجدول الزمني لتحقيق الغايات. وأشار عضو آخر إلى وجود أرقام قياسية بشأن العديد من الغايات الأخرى، وبالمثل يجوز بحثها للتوصل إلى مقياس، ربما رقم قياسي لإمكانية النفاذ إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، من أجل قياس ورأب الفجوة في إمكانية النفاذ. وأفاد نائب الأمين العام بأنه يرحَّب بجميع المقترحات المفيدة لتحسين هذه الوثائق كي تعبر عن الواقع على نحو أفضل.

3.11 وتمت **الموافقة** على الوثيقة C17/35. و**أحيط علماً** بالوثيقة C17/39.

## 12 الذكرى العاشرة بعد المائة لإصدار لوائح الراديو للاتحاد الدولي للاتصالات (2016‑1906) (الوثيقة [C17/13](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0013/en))

1.12 ذكّر نائب مدير مكتب الاتصالات الراديوية بأنه تم الاحتفاء بالذكرى العاشرة بعد المائة لإصدار لوائح الراديو في 12 ديسمبر 2016 في جنيف. وقدم الوثيقة C17/13 التي تعرض معلومات عن الاحتفالات المنظمة بهذه المناسبة وكذلك عن حملة الاتصالات التي شُنت بشأنها.

2.12 و**أحيط علماً** بالوثيقة C17/13.

# 13 تقرير بشأن الندوة العالمية للمعايير لعام (GSS-16) 2016 والجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام (WTSA-16) 2016 (الوثيقة [C17/52](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0052/en))

1.13 قال نائب مدير مكتب تقييس الاتصالات، في معرض تقديمه الوثيقة C17/52، إن المشاركين في الندوة العالمية للمعايير لعام 2016 شددوا على أهمية الأمن، ولا سيما فيما يخص تبادل المعلومات المتعلقة بالمخاطر السيبرانية؛ وعلى حماية الخصوصية، التي ينبغي أخذها في الاعتبار منذ مرحلة تصميم الأنظمة؛ وعلى مسألة الثقة. أما فيما يتعلق بالجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2016، فقد ذكر أن بعض القرارات المتخذة في إطارها يترتب عليها آثار مالية لم تؤخذ في الاعتبار في مشروع ميزانية مكتب تقييس الاتصالات لعامي 2019-2018 وأنه سيتعين بالتالي النظر فيها عند دراسة مشروع الميزانية المذكور.

2.13 واعتبر أحد أعضاء المجلس أنه لا بد من ترتيب القرارات المتخذة في الجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2016 بحسب الأولوية لعدم تجاوز إطار الميزانية. وذكّر عضو في المجلس بأن اتفاقية الاتحاد تُلزم الدول الأعضاء بدراسة الآثار المالية للقرارات قبل اعتمادها. واعتبر عضو آخر في المجلس أنه ما من أنشطة تقييسية تعلو على أخرى من حيث الأهمية، وأنه ينبغي بدلاً من ذلك البحث عن موارد إضافية لتغطية كل هذه الأنشطة.

3.13 و**أحيط علماً** بالوثيقة C17/52، على أن يكون مفهوماً أن يُنظر في الفقرتين 5.2 و13.2 أثناء دراسة الميزانية.

# 14 تقرير من فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات (CWG LANG) (الوثائق [C17/12](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0012/en) و[C17/77](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0077/en)(Rev.1) و[C17/84](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0084/en)(Rev.1) و[C17/108](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0108/en))

1.14 قدم رئيس فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات الوثيقة C17/12، مشدداً على ضرورة الوفاء بعدد صفحات الترجمة المتفق عليه للتوصيات الخاضعة لإجراء الموافقة البديلة (AAP)، وعلى إمكانية إنشاء لجنة تنسيق تعنى بالمفردات تكون مشتركة بين القطاعات الثلاثة ويترأسها شخص غير رئيس فريق العمل المعني باللغات. وإذ أعرب أحد أعضاء المجلس عن قلقه من انعدام التوازن بين اللغات فيما يخص ترجمة محتوى بوابة الاتحاد، أوضح الرئيس أن فريق العمل قد نظر في المسألة وأن الأمانة ستعمل على تصحيح الوضع.

2.14 وتمت **الموافقة** على الوثيقة C17/12.

3.14 وذكر عضو المجلس من الاتحاد الروسي، في معرض تقديمه المساهمة المقدمة من بلده ومن أرمينيا وبيلاروس في الوثيقة C17/77(Rev.1)، أن معدل ترجمة التوصيات الخاضعة لإجراء الموافقة البديلة إلى اللغة الروسية لا يتجاوز %55 في حين أشارت الأمانة إلى تحقيق وفورات كبيرة في مجال الترجمة. ويمكن أن تخصص هذه الوفورات لتلبية متطلبات الترجمة في قطاع التقييس.

4.14 وأفاد نائب مدير مكتب تقييس الاتصالات، فيما يخص النقص في الترجمة الذي ذكره عضو المجلس من الاتحاد الروسي، بأن هناك 900 صفحة لم تترجم بعد لفترة العامين 2017-2016، ومن المتوقع، عند استقراء الأرقام السابق ذكرها، إتمام ترجمتها في بداية الفترة المقبلة كأقصى حد.

5.14 و**أحيط علماً** بالإيضاحات المقدمة من نائب مدير مكتب تقييس الاتصالات وبالوثيقة C17/77(Rev.1).

6.14 وعرض عضو المجلس من الاتحاد الروسي المساهمة المقدمة من بلده ومن أرمينيا وبيلاروس في الوثيقة C17/84(Rev.1) والتي تتضمن مشروع قرار بشأن إنشاء لجنة تنسيق واحدة تعنى بالمفردات في الاتحاد بأسره، وهي مبادرة تحظى بتأييد الأفرقة الاستشارية للقطاعات الثلاثة.

7.14 وتساءل عضو في المجلس عما إذا كان المجلس مخولاً للبت في مسألة الجمع بين الهيئات الداخلية للقطاعات. وأشار مدير مكتب الاتصالات الراديوية إلى أن لجنة تنسيق المفردات في مكتب الاتصالات الراديوية تتمتع بسلطة تقييسية مستمدة من تطبيق مختلف تعاريفها في شتى التوصيات وفي لوائح الراديو. وخشي أن تؤدي عملية الدمج المقترحة إلى الحد من هذه السلطة فاقترح مواصلة النظر في هذا الاقتراح خلال الجلسة القادمة من أجل مواصلة مناقشات الاقتراح في هذه الأثناء مع مقدمي الاقتراح.

8.14 و**تقرر** ذلك.

9.14 وقدم عضو المجلس من الإمارات العربية المتحدة الوثيقة C17/108 التي تتضمن مساهمة بلده بشأن دراسة وتقييم أساليب الترجمة المتبعة في الاتحاد والتي تقترح إنشاء لجنة داخلية يترأسها نائب الأمين العام مكلفة بدراسة الحلول الأكثر فعالية والأقل تكلفة لتوفير خدمات الترجمة دون المساس بجودتها.

10.14 وتطرق أحد أعضاء المجلس إلى صعوبة التوفيق بين تخفيض التكاليف والحفاظ على الجودة. وتساءل عضو آخر عن مدى الحاجة إلى استحداث طبقة إضافية لمهمة تندرج في إطار ولاية فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات. واعتبر معظم أعضاء المجلس الذين تناولوا الكلمة أنه ينبغي لهذه اللجنة، في حال إنشائها، أن تقدم التقارير إلى فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات.

11.14 وقال نائب الأمين العام إن مسألة أساليب الترجمة تُطرح دائماً للنقاش داخل المنظمة وإن الاقتراح قيد الدراسة يقضي عموماً بإضفاء طابع رسمي على هذه المناقشات من خلال إنشاء لجنة تقدم التقارير إلى المجلس عن طريق فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات.

12.14 **فقرر** المجلس أن يطلب من نائب الأمين العام ترؤس لجنة داخلية معنية بترتيبات الترجمة البديلة تقدم التقارير إلى المجلس عن طريق فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات.

# 15 مبيعات منشورات الاتحاد والنفاذ الإلكتروني المجاني إليها (الوثائق [C17/21](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0021/en) و[C17/85](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0085/en) و[C17/111](https://www.itu.int/md/S17-CL-C-0111/en))

1.15 قدم رئيس شعبة المبيعات والتسويق التابعة لدائرة المؤتمرات والمنشورات الوثيقة C17/21 التي تتضمن بيانات عامة ومصنفة ومقارنة بشأن المبيعات وعمليات التنزيل المجانية. وإذ أشار أحد أعضاء المجلس إلى وجود اختلال كبير (%80 مقابل %20) فيما يخص الأرقام المتعلقة باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية من جهة واللغات الأخرى من جهة أخرى، أوضح رئيس دائرة المؤتمرات والمنشورات أن هذه الأرقام تخص المبيعات ولا تتعلق بتوافر المنشورات.

2.15 و**أحيط علماً** بالوثيقة C17/21.

3.15 ولفت نائب مدير مكتب الاتصالات الراديوية نظر الأعضاء في المجلس إلى الفقرة 5 من استنتاجات اجتماع الفريق الاستشاري للاتصالات الراديوية (RAG) (الوثيقة C17/111) المخصصة للمسألة قيد الدراسة.

4.15 و**أحيط علماً** بالفقرة 5 من الوثيقة C17/111.

5.15 وقدم عضو المجلس من بولندا الوثيقة C17/85 التي تتضمن اقتراح بلده الداعي إلى أن تكون جميع المنشورات التي أعدها الاتحاد بناءً على بيانات مقدمة من الدول الأعضاء متاحة مجاناً للدول التي ساهمت فيها. وأيد جميع الأعضاء في المجلس الذين تناولوا الكلمة، وكذلك الأمين العام، المبدأ الذي يستند إليه هذا المقترح. واعتبر البعض أن هذا الاقتراح سيساهم في تحسين بيئة الاتصالات بوجه عام وفي تقليص الفجوة الرقمية. وقال أحد الأعضاء في المجلس أن بلده أيد دائماً مبدأ النفاذ المجاني إلى منشورات الاتحاد. ورأى البعض الآخر أن تطبيق هذا المبدأ يجب ألا يؤدي إلى تجاهل حقيقة أن الاتحاد يحتاج إلى موارد إضافية.

6.15 واقترحت الرئيسة استئناف النظر في هذا الاقتراح بعد أن تناقشه اللجنة الدائمة.

7.15 و**تقرر** ذلك.

|  |  |
| --- | --- |
| الأمين العام:ه. جاو | الرئيسة:إ. سبينا |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_